

Република Србија
Потпредседница Владе
Министарство рударства
и енергетике
Немањина 22-26
11000 Београд
Република Србија



Republic of Serbia
Deputy Prime Minister
Ministry of Mining
and Energy
22-26, Nemanjina Str.
11000 Belgrade
Republic of Serbia

Tel: +381 (0)11 3604 461 *<http://www.mre.gov.rs/>

Београд, 24. децембар 2020. године

Поштовани господине Копач,

Желим овом приликом да се осврнем на недавно одржани састанак Министарског савета Енергетске заједнице чијој припреми и организацији сте дали значајан допринос те имали избалансиран приступ решавању изазова који су неизбежни у датим околностима на чему сам вам веома захвална. Састанак Министарског савета је централни годишњи догађај Енергетске заједнице који пружа прилику за свеобухватно сагледавање предузетих активности као и постављање циљева Уговорних страна за наредни период. У претходном периоду рад је био отежан због пандемије изазване вирусом Ковид19, али упркос томе, заједничким напорима радили смо на питањима од значаја за енергетски сектор нашег региона и остварен је изванредан напредак.

Република Србија је преузела председавање Енергетском заједницом што јој даје посебно место у Енергетској заједници у наредном периоду и ми ћемо то искористити за давање новог импулса развоју, тачније мењању, енергетског сектора региона.

Оно што је релативно ново у Енергетској заједници је пут декарбонизације енергетског сектора до потпуне неутралности 2050. године, а укључује и одговарајуће аспекте енергетске ефикасности и коришћења обновљивих извора енергије. Овај пут је потврђен потписивањем Декларације из Софије у новембру ове године. Наравно, ова трансформација у Енергетској заједници одвијаће се постепено, од израде Планова за климу и енергетику Уговорних страна и дефинисања њихових циљева за 2030. годину, па све до оних захтевнијих задатака као што су транспозиција шеме трговине емисијама и/или увођење система таксе на угљен-диоксид. Све ове активности захтеваће промену приступа еколошким питањима, велика финансијска средства и решавање социјалних и других питања, што није мали изазов за Уговорне стране.

Подједнако значајна пажња биће посвећена и осталим аспектима деловања Енергетске заједнице на којима радимо већ дуги низ година. То је свакако успостављање заједничког тржишта у областима електричне енергије и природног гаса, успостављање обавезних резерви нафте и деривата нафте као и развој енергетске инфраструктуре.

Секретаријат Енергетске заједнице
Господин Јанез Копач, директор
Am Hof 4
Беч, Аустрија

Све ове наше заједничке активности ће допринети унапређењу енергетске сигурности и јачању енергетских сектора у нашем региону, што јесте наш циљ. Република Србија је у том циљу отворена за дискусију, која може водити успешним решењима, са свим странама. Желим да у наредном периоду Република Србија буде замајац активности у Енергетској заједници и у том циљу намеравам да их интензивирам кроз што скорије иницирање додатних тематских састанака поред оних који су редовни у Енергетској заједници. Надам се да ћемо наићи на ваше разумевање и да ћете нам као Секретаријат пружити подршку у овим активностима.

На крају, користим прилику да вам честитам Божић и Нову годину и пожелим добро здравље и успешну и енергетски безбедну 2021. годину.

С поштовањем,



Зорана З. Михајловић
Проф. др Зорана З. Михајловић

Република Србија
Потпредседница Владе
Министарство рударства
и енергетике
Немањина 22-26
11000 Београд
Република Србија



Republic of Serbia
Deputy Prime Minister
Ministry of Mining
and Energy
22-26, Nemanjina Str.
11000 Belgrade
Republic of Serbia

Tel: +381 (0)11 3604 461 *<http://www.mre.gov.rs/>

Courtesy translation

Belgrade, 24 December 2020

Dear Mr Kopač,

Let me take this opportunity to refer to the recent meeting of the Ministerial Council of the Energy Community, to whose preparation and organization you made a significant contribution and had a balanced approach to solving challenges that are inevitable in the given circumstances, for which I am very grateful. The meeting of the Ministerial Council is the central annual event of the Energy Community which provides an opportunity for an overall review of the activities that were implemented as well as for the setting of the goals of the Contracting Parties for the forthcoming period. Over the recent period, due to the pandemic caused by the Coronavirus (COVID-19), our work has become more difficult, but nevertheless we worked together on addressing the issues of importance for the energy sector in our region and managed to achieve certain progress.

The Republic of Serbia has taken over the Presidency of the Energy Community which grants to it a special place in the Energy Community in the coming period and we will use that opportunity to give a new impetus to the development, or rather change, of the energy sector in the region.

What is relatively new in the Energy Community is the path of decarbonisation of the energy sector towards complete neutrality in 2050, including relevant aspects of energy efficiency and the use of renewable energy sources. Such a path has been confirmed by signing the Declaration from Sofia in November this year. Certainly, this transformation in the Energy Community will take place gradually, from the development of the Climate and Energy Plans of the Contracting Parties and the definition of their targets for 2030, towards more demanding tasks such as the transposition of the Emission Trading Scheme and/or the introduction of a carbon tax system. All these activities will require a change of approach to environmental issues, large financial resources and resolving social and other issues, which is not a small challenge for the Contracting Parties.

Equally significant attention will be paid to other aspects of the Energy Community's work that we have been working on for many years. This is certainly the establishment of a common market in the fields of electricity and natural gas, the establishment of mandatory stocks of crude oil and petroleum products, as well as the development of energy infrastructure.

Energy Community Secretariat
Mr. Janez Kopač, Director
Am Hof 4
1010 Vienna
Austria

All of these joint activities will contribute to the improvement of energy security and the strengthening of energy sectors in our region, which is our goal. To that end, the Republic of Serbia is open for a discussion which can lead to successful solutions, with all parties. My wish is that the Republic of Serbia be the driving force of the activities in the Energy Community in the future period, and therefore I intend to intensify these activities by initiating additional thematic meetings in addition to the regular ones in the Energy Community as soon as possible. I hope this will meet with your understanding and that you, as the Secretariat, will support us in these activities.

Finally, I would like to take this opportunity to wish you a Merry Christmas and a Happy New Year and wish you good health and a successful and energy-safe 2021.

Yours Sincerely,


Professor Zorana Z. Mihajlović, PhD